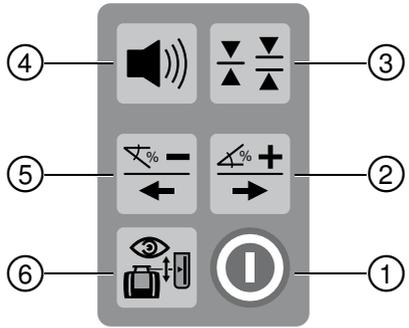
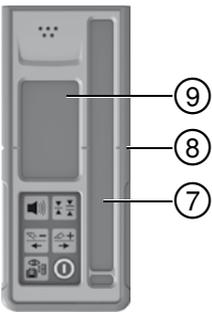
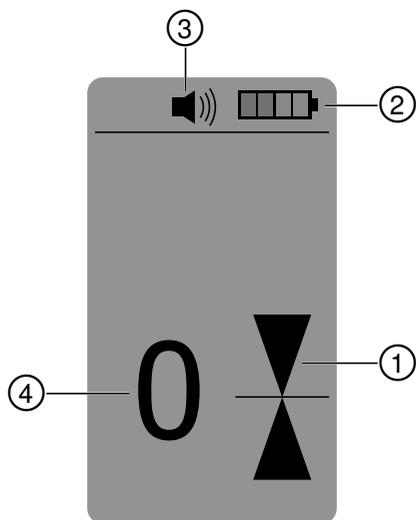


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn





2

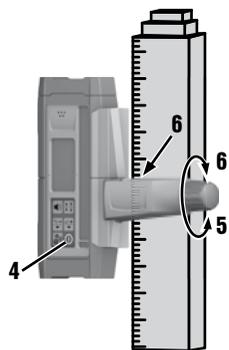
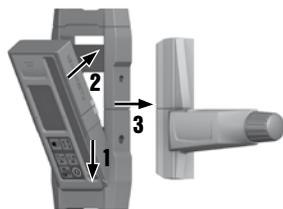


3

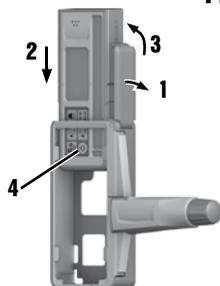


4

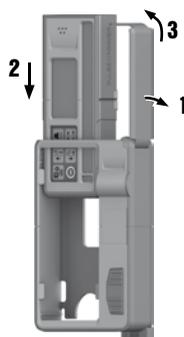
PRA 83



PRA 80



PRA 81



PRA 30 Récepteur laser/Télécommande

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1 Consignes générales	15
2 Description	16
3 Caractéristiques techniques	17
4 Consignes de sécurité	17
5 Mise en service	18
6 Utilisation	19
7 Nettoyage et entretien	20
8 Recyclage	20
9 Garantie constructeur des appareils	21
10 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration IC (valable au Canada)	21
11 Déclaration de conformité CE (original)	22

1 Les chiffres renvoient aux illustrations respectives. Les illustrations qui se rapportent au texte se trouvent sur les

pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations. Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours le récepteur laser PRA 30 (03).

fr

Panneau de commande **1**

- ① Touche Marche / Arrêt
- ② Touche de saisie d'inclinaison « Plus »/touche de direction « Vers la droite » resp. « Vers le haut » (avec PRA 90)
- ③ Touche des unités
- ④ Touche de réglage du volume sonore
- ⑤ Touche de saisie d'inclinaison « Moins »/touche de direction « Vers la gauche » resp. « Vers le bas » (avec PRA 90)
- ⑥ Touche « Orientation automatique »/« Mode Surveillance » (vertical) (appuyer deux fois)
- ⑦ Champ de détection
- ⑧ Encoche de repère
- ⑨ Affichage

Écran d'affichage du PRA 30 **2**

- ① Affichage de la position du récepteur laser par rapport à la hauteur du plan laser
- ② Affichage de l'état de charge des piles
- ③ Affichage du volume sonore
- ④ Affichage des distances par rapport au plan laser

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger et leur signification

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement matières corrosives



Avertissement tension électrique dangereuse

Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Recycler les déchets



Ne pas regarder directement dans le faisceau

Identification de l'appareil

La désignation et le numéro de série du modèle se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrivez ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

Génération : 03

N° de série :

fr

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Combiné avec un laser rotatif de type PR 30-HVS, l'appareil permet d'utiliser des fonctions avec commande à distance et de localiser le faisceau laser à l'aide de la détection. Le présent mode d'emploi se limite à la description de la commande du récepteur laser PRA 30. Pour les fonctions de la télécommande, observer les indications du mode d'emploi du PR 30-HVS.

L'appareil combiné à un PR 30-HVS est conçu pour déterminer, reporter et contrôler des alignements horizontaux, des plans verticaux, inclinés et des angles droits. Exemples d'application : report de repères métriques et de repères de hauteur, détermination d'angles droits de mur, orientation verticale selon des points de référence ou établissement de plans inclinés.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Prêter attention aux influences de l'environnement de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.

Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.

2.2 Caractéristiques

L'appareil peut être tenu à la main ou monté sur la mire télescopique graduée, des voliges, un tréteau, etc. à l'aide du support approprié.

2.3 Éléments d'affichage

REMARQUE

Le champ d'affichage de l'appareil dispose de plusieurs symboles permettant de représenter différentes situations.

Affichage de la position du récepteur laser par rapport à la hauteur du plan laser	L'affichage de la position du récepteur laser par rapport à la hauteur du plan laser indique, au moyen d'une flèche, le sens dans lequel le récepteur laser doit se déplacer pour se trouver exactement au même niveau que le laser.
Affichage de l'état de charge des piles	L'affichage de l'état de charge des piles montre la capacité résiduelle des piles.
Volume sonore	Si aucun symbole de volume sonore n'apparaît, le volume sonore est désactivé. Si un repère apparaît, le volume sonore est réglé sur « bas ». Si deux repères apparaissent, le volume sonore est réglé sur « normal ». Si trois repères apparaissent, le volume sonore est réglé sur « fort ».
Affichage des distances	Affiche dans l'unité de mesure souhaitée la distance précise du récepteur laser par rapport au plan laser.
Autres affichages	Les autres affichages dans l'écran se rapportent au laser rotatif PR 30-HVS utilisé avec la télécommande. À ce sujet, observer les indications du mode d'emploi du PR 30-HVS.

2.4 Éléments livrés

- 1 Récepteur laser/Télécommande PRA 30 (03)
- 1 Mode d'emploi PRA 30
- 2 Piles (piles AA)
- 1 Certificat du fabricant

3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Détection du rayon d'action (diamètre)	Avec PR 30-HVS typiquement : 2...500 m (6 à 1600 pieds)
Émetteur de signal acoustique	3 intensités avec possibilité de désactivation
Affichage à cristaux liquides	de chaque côté
Plage d'affichage de la distance	±52 mm (±2 in)
Plage d'affichage du plan laser	±0,5 mm (±0.02 in)
Longueur du champ de détection	120 mm (5 pouces)
Distance de l'indicateur central par rapport à la face supérieure du boîtier	75 mm (3 pouces)
Encoches de repère	sur les deux côtés
Délai d'attente sans détection avant désactivation automatique	15 min
Dimensions	160 mm (6.3 pouces) × 67 mm (2.6 pouces) × 24 mm (0.9 pouces)
Poids (avec les piles)	0,25 kg (0,6 lbs)
Alimentation électrique	2 cellules AA
Durée de service des piles (alcalines au manganèse)	Température +20 °C (+68 °F) : env. 40 h (suivant la qualité des piles alcalines au manganèse)
Température de service	-20... +50 °C (de -4 à +122 °F)
Température de stockage	-25... +60 °C (de -13 à +140 °F)
Classe de protection	IP 66 (conformément à IEC 60529), hormis le compartiment des piles
Hauteur de l'essai de chute ¹	2 m (6.5 ft)

¹ L'essai de chute a été réalisé dans le support de récepteur PRA 83 sur du béton plat dans des conditions environnementales standard (MIL-STD-810G).

4 Consignes de sécurité

4.1 Consignes de sécurité générales

En plus des consignes de sécurité figurant dans les différentes sections du présent mode d'emploi, il importe de toujours bien respecter les directives suivantes.

4.2 Consignes de sécurité générales

a) Lors du travail, tenir toutes tierces personnes, notamment les enfants, éloignées de l'endroit d'intervention.

- b) Avant toute utilisation, l'appareil doit être contrôlé. Si l'appareil est endommagé, le faire réparer par un S.A.V. Hilti.
- c) Ne faire réparer l'appareil que par le S.A.V. Hilti.
- d) Ne pas neutraliser les dispositifs de sécurité ni enlever les plaquettes indicatrices et les plaquettes d'avertissement.
- e) Après une chute ou tout autre incident mécanique, il est nécessaire de faire vérifier l'appareil par le S.A.V. Hilti.

- f) En cas d'utilisation d'adaptateurs, vérifier que l'appareil est toujours bien mis en place.
 - g) Pour éviter toute erreur de mesure, toujours bien nettoyer le champ de détection.
 - h) Bien que l'appareil soit conçu pour être utilisé dans les conditions de chantier les plus dures, en prendre soin comme de tout autre instrument optique et électrique (par ex. jumelles, lunettes, appareil photo).
 - i) Bien que l'appareil soit parfaitement étanche, il est conseillé d'éliminer toute trace d'humidité en l'essuyant avant de le ranger dans le conteneur de transport.
 - j) Un appareil en fonctionnement à proximité des oreilles peut provoquer des troubles auditifs irréversibles. Ne pas approcher l'appareil des oreilles.
- d) Ne pas souder les piles dans l'appareil.
 - e) Ne pas décharger les piles en provoquant un court-circuit, cela risque d'entraîner une surchauffe et de causer des brûlures.
 - f) Ne pas ouvrir les piles et ne pas les soumettre à des contraintes mécaniques excessives.

4.2.1 Dangers électriques



- a) Les piles doivent être tenues hors de portée des enfants.
- b) Ne pas surchauffer les piles et ne pas les exposer au feu. Les piles peuvent exploser ou des substances toxiques peuvent être dégagées.
- c) Ne pas recharger les piles.

4.3 Aménagement correct du poste de travail

- a) Lors de travaux d'alignement sur une échelle, éviter toute mauvaise posture. Veiller à toujours rester stable et à garder l'équilibre.
- b) Utiliser l'appareil uniquement dans les limites d'application définies.
- c) Des mesures effectuées à travers ou sur des vitres ou à travers d'autres objets peuvent fausser le résultat de mesure.
- d) Il est interdit de travailler avec des mires graduées à proximité de lignes à haute tension.

4.4 Compatibilité électromagnétique

Bien que l'appareil réponde aux exigences les plus sévères des directives respectives, Hilti ne peut entièrement exclure la possibilité qu'un rayonnement très intense produise des interférences sur l'appareil et perturbe son fonctionnement. Dans ce cas ou en cas d'autres incertitudes, des mesures de contrôle doivent être effectuées pour vérifier la précision de l'appareil. De même, Hilti n'exclut pas la possibilité qu'il produise des interférences sur d'autres appareils (par ex. systèmes de navigation pour avions).

5 Mise en service



5.1 Mise en place des piles

DANGER

Ne pas utiliser de piles endommagées.

DANGER

Ne pas utiliser un mélange de piles neuves et anciennes. Ne pas utiliser de piles de différentes marques ou de types différents.

REMARQUE

L'appareil doit uniquement fonctionner avec des piles qui ont été fabriquées conformément aux normes internationales.

1. Ouvrir le compartiment des piles de l'appareil.
2. Insérer les piles dans l'appareil.

REMARQUE Ce faisant, tenir compte de la polarité des piles !

3. Fermer le compartiment des piles.

6 Utilisation



6.1 Mise en marche et arrêt de l'appareil 1

Appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt. Tenir compte du fait que les touches de télécommande du PRA 30 fonctionnent toutes uniquement avec un laser rotatif PR 30-HVS. Les fonctions des touches sont décrites dans le mode d'emploi du PR 30-HVS.

6.2 Travail avec le récepteur laser

Le récepteur laser peut être utilisé pour des distances (rayons) allant jusqu'à 250 m (800 ft). Le fonctionnement du faisceau laser est signalé optiquement et acoustiquement.

6.2.1 Travail avec récepteur laser en tant que dispositif portatif

1. Appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.
2. Tenir l'appareil directement dans le plan du faisceau laser rotatif.

6.2.2 Travail avec le récepteur laser dans le support de récepteur PRA 80 4

1. Ouvrir le dispositif de fermeture sur le PRA 80.
2. Installer l'appareil dans le support de récepteur PRA 80.
3. Fermer le dispositif de fermeture sur le PRA 80.
4. Mettre l'appareil en marche à l'aide de la touche Marche / Arrêt.
5. Ouvrir la poignée tournante.
6. Bien fixer le support de récepteur PRA 80 sur la tige télescopique ou la tige de mise à niveau en fermant la poignée tournante.
7. Tenir l'appareil avec le champ de détection directement dans le plan du faisceau laser rotatif.

6.2.3 Travail avec le récepteur laser dans le support de récepteur PRA 83 4

1. Pousser l'appareil de biais dans la housse en caoutchouc du PRA 83 jusqu'à ce que ce dernier entoure complètement le récepteur. Ce faisant, veiller à ce que le champ de détection et les touches se trouvent sur la face avant.

2. Raccorder l'appareil avec la housse en caoutchouc à la poignée. La fixation magnétique maintient la housse et la poignée ensemble.
3. Mettre l'appareil en marche à l'aide de la touche Marche / Arrêt.
4. Ouvrir la poignée tournante.
5. Bien fixer le support de récepteur PRA 83 sur la tige télescopique ou de mise à niveau en fermant la poignée tournante.
6. Tenir l'appareil avec le champ de détection directement dans le plan du faisceau laser rotatif.

6.2.4 Travail avec le dispositif de report de hauteur PRA 81 4

1. Ouvrir le dispositif de fermeture sur le PRA 81.
2. Placer l'appareil dans le dispositif de report de hauteur PRA 81.
3. Fermer le dispositif de fermeture sur le PRA 81.
4. Mettre l'appareil en marche à l'aide de la touche Marche / Arrêt.
5. Tenir l'appareil avec le champ de détection directement dans le plan du faisceau laser rotatif.
6. Positionner l'appareil, de sorte que l'affichage de la distance indique « 0 ».
7. Mesurer la distance souhaitée à l'aide d'un mètre-ruban.

6.2.5 Réglage des unités

La touche des unités permet de régler la précision souhaitée de l'affichage numérique (mm/cm/désactivée).

6.2.6 Réglage du volume sonore

À la mise en marche de l'appareil, le volume est réglé sur « normal ». Pour modifier le volume du signal sonore, appuyer sur la touche de réglage du volume. Quatre options sont possibles : « bas », « normal », « fort » et « désactivé ».

6.2.7 Options de menu

À la mise en marche de l'appareil, appuyer sur la touche Marche / Arrêt pendant 2 secondes. L'affichage du menu apparaît dans la zone d'affichage.

Utiliser la touche des unités pour commuter entre les systèmes d'unités métrique et britannique.

Utiliser la touche de réglage du volume sonore pour attribuer la séquence de signal sonore plus rapide à la plage de détection située au dessus ou en-dessous de l'encoche de repère.

Arrêter l'appareil pour enregistrer les réglages.

7 Nettoyage et entretien

7.1 Nettoyage et séchage

1. Si de la poussière s'est déposée sur la surface, la souffler pour l'éliminer.
2. Ne pas toucher la zone d'affichage resp. le champ de détection avec les doigts.
3. Nettoyer uniquement avec un chiffon propre et doux ; Humidifier le chiffon avec un peu d'eau ou d'alcool pur, si besoin est.
4. Pour sécher l'équipement, veiller à respecter les valeurs limites de température telles qu'indiquées dans les caractéristiques techniques.

REMARQUE N'utiliser aucun autre liquide, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

REMARQUE Veiller particulièrement en hiver/été à ne pas dépasser les valeurs limites de température, si p. ex. l'équipement reste à l'intérieur d'un véhicule.

7.2 Stockage

Si l'appareil a été mouillé, le débarrasser. Sécher et nettoyer les appareils, conteneurs de transport et accessoires (en respectant la température de service). Ne remballer le matériel qu'une fois complètement sec.

Si le matériel est resté longtemps stocké ou s'il a été transporté sur une longue distance, vérifier sa précision (mesure de contrôle) avant de l'utiliser.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirer les piles. Des piles/batteries qui coulent risquent d'endommager l'appareil.

7.3 Transport

Pour transporter ou renvoyer le matériel, utiliser soit l'emballage Hilti, soit tout autre emballage d'origine de qualité équivalente.

ATTENTION

Avant de le transporter ou de l'expédier, retirer les piles de l'appareil.

7.4 Calibrage par le Service de calibrage Hilti

Nous recommandons de confier régulièrement le système au service de calibrage Hilti, pour pouvoir garantir la fiabilité selon les normes applicables et les réglementations en vigueur.

Le service de calibrage Hilti est toujours à la disposition des utilisateurs. Nous recommandons de faire calibrer le système au moins une fois par an.

Le service de calibrage Hilti certifie qu'au jour du contrôle, les spécifications du système vérifié sont conformes aux caractéristiques techniques figurant dans le mode d'emploi.

En cas d'écart avec les indications du constructeur, l'appareil de mesure usagé est recalibré. Après l'ajustage et le contrôle, une plaquette de calibrage est apposée sur l'appareil et il est certifié par écrit, au moyen d'un certificat de calibrage, que le système fonctionne dans les plages de caractéristiques indiquées par le constructeur.

Les certificats de calibrage sont systématiquement requis pour les entreprises qui sont certifiées ISO 900X.

Un contact Hilti local vous renseignera volontiers davantage.

8 Recyclage

DANGER

En cas de recyclage incorrect du matériel, les risques suivants peuvent se présenter :

la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé.

Les piles abîmées ou fortement chauffées peuvent exploser et, de ce fait, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement.

En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande part en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils de mesure électroniques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.



Les piles doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales en vigueur.

9 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne

saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

fr

10 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration IC (valable au Canada)

ATTENTION

Cet appareil a subi des tests qui ont montré qu'il était conforme aux limites définies pour un instrument numérique de la classe B, conformément à l'alinéa 15 des règlements FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection suffisante contre toutes interférences nuisibles dans les zones résidentielles. Des appareils de ce type génèrent, utilisent et peuvent donc émettre des radiations haute fréquence. S'ils ne sont pas installés et utilisés conformément aux instructions, ils peuvent causer des interférences nuisibles dans les réceptions de radiodiffusion.

L'absence de telles perturbations ne peut toutefois être garantie dans des installations de type particulier. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être constaté en arrêtant l'appareil et en le remettant en marche, l'utilisateur est tenu d'éliminer ces perturbations en adoptant l'une ou l'autre des mesures suivantes :

Réorienter l'antenne de réception ou la déplacer.

Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.

Raccorder l'appareil à une prise d'un circuit électrique différent de celui sur lequel est connecté le récepteur.

Demander l'aide d'un revendeur ou d'un technicien spécialisé en radio/TV.

REMARQUE

Toute modification ou tout changement subi(e) par l'appareil et non expressément approuvé(e) par Hilti peut limiter le droit de l'utilisateur à se servir de l'appareil.

Ce dispositif est conforme au paragraphe 15 des dispositions FCC et RSS-210 de IC.

La mise en service est soumise aux deux conditions suivantes :

Cet appareil ne devrait pas générer de rayonnements nuisibles.

L'appareil doit absorber toutes sortes de rayonnements, y compris les rayonnements entraînant des opérations indésirables.

11 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Récepteur laser/Télécommande
Désignation du modèle :	PRA 30
Génération :	03
Année de fabrication :	2013

fr

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2011/65/UE, 1999/5/CE, EN 300 440-2 V1.4.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-17 V2.2.1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
04/2013



Matthias Gillner
Head BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

04/2013

Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 4305 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2068540 / A4



2068540